

DIVINE LITURGIES FOR THIS WEEK

<b>1<sup>st</sup> Sunday of the Great Fast, February 18, 2024</b>
9:00 AM - Lit. For God's Blessings on Our Parishioners
11:30 AM - Lit. + Michael & Olga Raab r/by Sons
<b>Tuesday, February 20, 2024</b>
6:30 PM - Stations of the Cross (English)
<b>Wednesday, February 21, 2024</b>
8:45 AM - + Natalie Basniak-Hart (40 <sup>th</sup> Day) r/by A.M.
6:30 PM - Stations of the Cross (Ukrainian)
<b>Friday, February 23, 2024</b>
6:30 PM - Presanctified Liturgy
<b>Saturday, February 24, 2024</b>
9:00 AM - Divine Liturgy for all deceased parishioners
Lenten Commemoration and Panahyda.
5:00 PM - Lit. + Charles Biloholowski r/by Son & Family
<b>2<sup>nd</sup> Sunday of the Great Fast, February 25, 2024</b>
Epistle - Heb 1:10-2:3; Gospel - Mk 2:1-12
9:00 AM - Lit. For God's Blessings on Our Parishioners
11:30 AM - Lit. + Olga Yurechko r/by Louise Fowler

Gift Auction

St. Ann Society is happy to announce the upcoming TRICKY TRAY/GIFT AUCTION on Sunday, March 3, 2024. This year's theme is "Around the World" and will feature 100's of beautiful prizes and specialty baskets. There will be a 50-50, "It's Your Lucky Day" raffle, super stage prizes, gift card raffle, and many other opportunities to win. Free cake, coffee or tea, and one sheet of tickets for the level I prizes are included in the cost of admission which is \$20. Doors will open at 11:30 AM, and drawings will begin at 2 PM.

Donation to Church

\$100.00 - Dan & Karen Pascanik, in memory of  
+ JOHN REDUS

Religious Education provided by our Sisters for the Parish Youth and Women in FEBRUARY

- Sunday, February 18, young adults (18 and over) meeting at the convent 11:15 pm
- Tuesday, February 27, women (English), 6:30 pm

Lenten Reminder

In keeping with the practice of the entire Eastern Catholic Church, Divine Liturgy is not celebrated on weekdays of Great Lent. In our church we will have an exception with the school liturgy on Wednesdays during Lent.

Prayer Corner for Lent.

Beloved in Christ, the Great Fast already started and our parish offers us many liturgical services - Stations of the Cross on Tuesdays and Wednesdays at 6:30 p.m., then on Fridays we will celebrate the Liturgy of the Presanctified Gifts at 6:30 p.m. On Saturdays, we will celebrate a Divine Liturgy for the Souls enrolled in Sorokousty at 9:00 a.m. All parishioners are urged to resolve to make time to attend.

I would also like to invite all of you to create in your house a Sacred Space called "a prayer corner" and pray privately at your home for peace in Ukraine and a stability in the USA. Pray in your prayer corner every Thursday of Lent, from 7:00 - 8:00 pm.

- PS. Send/text Fr. Ivan a picture of your "Prayer Corner" at 2023682408

Lenten Mission-Confession

This year's Lenten Parish Mission will take place on Friday, March 8 to Sunday, March 10, 2024. The mission will be conducted by Rev. Michailo Demyd, a priest of the Archdiocese of Lviv, Ukraine who is originally from Belgium. There will be a spiritual talk at each service scheduled during the Lenten mission and time for the Sacrament of Repentance. Please make every effort during the Lenten Mission to receive the Sacrament of Reconciliation in preparation for Easter Sunday.

TODAY: The Sunday of Orthodoxy.

The dominant theme of this Sunday since 843 has been that of the victory of the icons. In that year the iconoclastic controversy, which had raged on and off since 726, was finally laid to rest, and icons and their veneration were restored on the first Sunday in Lent.

We celebrate today the Restoration of the Holy Icons as an important part of the witness that the Son of God indeed "became flesh and dwelt among us, full of grace and truth" (John 1.14) as the very Icon of the invisible God (Col. 1.15). For a period of over 100 years, the Roman Emperors violently forbade icons in the churches or even in people's homes. Though "No one has ever seen God; the only-begotten Son, Who is in the bosom of the Father, has made Him known" (John 1.18). He was seen and touched, so the invisible God became depictable. St. Luke, who wrote the third Gospel, also painted the first icons. Thus, he expressed the Christian Faith in both words and images.

Bishop Visit

On Sunday, March 3rd at 9:00 am. Liturgy we will be blessed to have Most Reverend Bishop Venedykt (Aleksiychuk) of Ukrainian Catholic Eparchy of Chicago for a special visit with us. All our parishioners are invited and encouraged to attend the Divine Liturgy.

WEBINAR: Humanitarian Aid for Ukraine Analyzed

Join us for a report on one of the largest church run aid funds for Ukraine in the US - the Metropolia Humanitarian Aid Fund. Hosted by His Excellency Metropolitan Borys Gudziak of the Philadelphia Archeparchy, we would like to invite you for the zoom-webinar where we will present the report of the Metropolia Humanitarian Aid Fund for Ukraine. The webinar will be on February 20, at 7:30 PM. It is easy to register - please see the info below.  
[https://zoom.us/webinar/register/WN\\_GAFJuIzWTrSVhYx8VNgxwg#/registration](https://zoom.us/webinar/register/WN_GAFJuIzWTrSVhYx8VNgxwg#/registration)

The parishes of our Archeparchy contributed \$930,246 to the Fund. The Fund collected over \$8.0 million and distributed \$7.2 million supporting 103 projects. We will also present the Healing of Wounds of the War in Ukraine Fund, which is a continuation of our mission with the focus on healing the physical, emotional, and spiritual consequences of the war waged against Ukraine. PS. If you are interested call or email Fr. Ivan and we will send you a link for the webinar.

BUS to Rally in Washington DC.

Ukraine needs our support NOW more than ever. The politicians need to know that helping Ukraine is a very American thing to do. Saturday, February 24, 2024, the Ukrainian diaspora, together with the Ukrainian Embassy, supporters of Ukraine from the USA and around the world, will gather at the Lincoln Memorial in Washington, D.C. for a mass rally, marking the second anniversary of Russia's full-scale genocidal war against Ukraine. Bus is departing at 8:15 am from the Ukrainian American Cultural Center of New Jersey at 60 North Jefferson Rd, Whippany, NJ 07981  
COST: \$50 per person  
Please call 973 294 6225 to reserve a spot  
Pay by Venmo 9739807621 or @John-Leshchuk

Lenten Prostrations.

During Lent we make more prostrations. That's a process that begins by making the sign of the Cross, then bowing down, resting your knees on the floor and then touching your forehead to the floor. When you do prostrations, please say the very ancient Prayer of St. Ephrem (+373)

- Lord and Master of my life, take away from me the will to be lazy and to be sad, the desire to get ahead of other people, to boast and brag. (Profound bow)
- Give me instead, a pure and humble spirit, the will to be patient with other people and to love them. (Profound bow)
- Let me realize my own mistakes and keep me from judging the things other people do. For you are blessed, now and forever. Amen. (Profound bow)



**Open House and Catholic Schools Week Begins.**

Today, Assumption Catholic School in Perth Amboy NJ will host an open house on Sunday, January 28, from 12:00 p.m. to 3:00 p.m. It's never too early to start thinking about giving your children the great gift of a Catholic education - one which is effective and affordable!

Founded in 1963, the school brings the tradition of high-quality Catholic Education to the city of Perth Amboy, NJ.

- The school provides a Christ-centered, Catholic environment to a diverse population of prekindergarten (age 4) through 8th-grade students.
- COGNIA certified and STEAM curriculum integrates Religion into the STEAM content areas of Science, Technology, Engineering, Arts and Mathematics.
- ACS is 21st century Community Learning Center which provides FREE of charge, comprehensive, after school program for students in grade 3 to 8.
- After school Extra Curricular Activity Opportunities: Basketball, Drama, Musical Groups, Clubs, Student Council and many others.
- Before Care and After Care are available.
- EVERY CLASSROOM HAS PROMETHEAN BOARDS, Technology-Media Centers, and Science lab all enhance our academic programs.
- Yes, Assumption Catholic School Has It All.

Come this Sunday and you will have the opportunity to tour the school and enjoy conversation with Principal and current students, who will be assisting with each tour. Registrations for the 2024-2025 school year, will be accepted at these sessions.

To receive more information about ACS , please stop by at 380 Meredith St, Perth Amboy, NJ, call 732-826-8721 or visit [www.assumptioncatholicschool.net](http://www.assumptioncatholicschool.net)

**CHURCH IS HARD**

Church is hard for the person walking through the doors, afraid of judgement.

Church is hard for the Priest's family, under the microscope of an entire body.

Church is hard for the prodigal soul returning home, broken and battered by the world.

Church is hard for the girl who looks like she has it all together, but doesn't.

Church is hard for the couple who fought the entire ride to service.

Church is hard for the single mom, surrounded by couples holding hands, and seemingly perfect families.

Church is hard for the widow and widower with no invitation to lunch after service.

Church is hard for the person with an estranged child.

Church is hard for the person chanting while being overwhelmed by the weight of the lyrics.

Church is hard for the man insecure in his role as a leader.

Church is hard for the wife who longs to be led by a righteous man.

Church is hard for the nursery volunteer who desperately longs for a baby to love.

Church is hard for the single woman and single man, praying God brings them a mate.

Church is hard for the teenage girl, wearing a scarlet letter, ashamed of her mistakes.

Church is hard for the sinners.

Church is hard for me.

It's hard because on the outside it all looks shiny and perfect. Sunday best in behavior and dress.

However, underneath those layers, you find a body of imperfect people, carnal souls, selfish motives.

**— But, here is the beauty of church—**

Church isn't a building, mentality, or expectation.

Church is a body.

Church is a group of sinners living in fellowship among the saints.

Church is a body of believers bound as brothers and sisters by an eternal love.

Church is a holy ground where sinners stand as equals before the Judgement Seat of Christ.

Church is a refuge for broken hearts and a training ground for mighty warriors.

Church is a converging of confrontation and invitation. Where sin is confronted and hearts are invited to seek restoration.

Church is a lesson in faith and trust.

Church is a bearer of burdens and a giver of hope.

Church is a family. A family coming together, setting aside differences, forgetting past mistakes, rejoicing in the smallest of victories.

Church, the body, and the circle of sinners-turned-saints, is where He resides, and if we ask, He is faithful to come.



**— So even on the hard days at church—**

- The days when I am at odds with a friend, When I've fought with my spouse because we're late once again. When I've walked in bearing burdens heavier than my heart can handle, yet masking the pain with a smile on my face. When I've worn a scarlet letter, under the microscope. When I've longed for a baby to hold, or fought tears as the hymns were chanted. When I've walked back in, afraid and broken, after walking away.
- **I'll remember, He has never failed to meet me there.**

*-Author Unknown*

**Questions About Our Faith**

- ***Can a priest serve Liturgy and not receive Communion?***  
No. Bishops and priests cannot celebrate the Divine Liturgy and not receive Holy Communion.
- ***Where does the word "Sorokousty" come from?***  
During the "Great Fast", there are special services held for the deceased members of each parish. These requiem services, know as "Sorokousty", usually involve the reciting of the names of individual family members from the parish who have died.  
The word "Sorokousty" literally means "forty mouths" (sorok = forty; ust = mouth). Originally, this was a prayer service offered by forty mouths or by forty priests. Historically, families would honor their deceased by holding services for them in the cathedrals on the 3rd, 9th and 40th day after their death -- with 40 priests celebrating the services. Today, Sorokousty is the service that honors the deceased and is offered during Lent.  
As part of our Christian obligations to show love and mercy to each other, we are also required to pray for all deceased - parents, friends, benefactors and even our 'enemies'. St Augustine teaches that by praying for the departed, we contribute to the release of those souls who are suffering in Purgatory and help them to get to heaven where they can give thanks for their salvation. But keep in mind that it is not enough to merely order a Liturgy or other Divine Service for departed souls. We also need to attend the service and pray together with others. In Lent, we can do this every week by attending the Sorokousty (Parastas)

***Why is St. Paul called an "apostle"?***

While St. Paul was not a disciple of Jesus before his crucifixion, he did receive his mission directly from Jesus. Whenever we think of apostles, we typically think of the 12 Apostles. This list includes the 12 men who followed Jesus during his short life on earth. However, St. Paul is also called an apostle. Why is that?

The English word "*apostle*" is derived from the Greek apostello, "to send forth." An apostle is one who is "sent" by God to preach the Gospel to the nations. For many centuries this was almost exclusively used to identify the 12 Apostles who were sent into the world by Jesus.

St. Paul did not follow Jesus before his death and resurrection, and was actually an active opponent of Christianity. Yet, one day changed everything when the risen Christ spoke to St. Paul.

Now as he journeyed he approached Damascus, and suddenly a light from heaven flashed about him. And he fell to the ground and heard a voice saying to him, "Saul, Saul, why do you persecute me?" And he said, "Who are you, Lord?" And he said, "I am Jesus, whom you are persecuting; but rise and enter the city, and you will be told what you are to do." Acts 9:3-6

St. Paul would later recall this episode *in his letters*, claiming to have received the Gospel directly from Jesus: For I would have you know, brethren, that the gospel which was preached by me is not man's gospel. For I did not receive it from man, nor was I taught it, but it came through a revelation of Jesus Christ. Galatians 1:11-13

With all of this in mind, St. Paul was early on given the title of "apostle" because of the mission given to him by Jesus Christ.

**You know the one about St. Peter investigating how souls were entering Heaven without his permission?**  
*A funny and pious account of what Our Lady is doing in Heaven.*

Social networks are sharing the story that we reproduce below. It is certainly not a treatise on theology but, imperfections aside, it reflects how much Our Mother strives to help us reach out to Jesus — even when it is so hard for us to persevere in virtue.

It is said that St. Peter was once troubled when he noticed the presence of several souls whom he did not remember having let in through the doors of Heaven. He then began to investigate, and finally found the place they were sneaking in through.

He went diligently to the Lord and said to him,

"Jesus, I realized that we have several souls here that I do not remember letting in. I did some investigations and found out where they are coming from. I would like you to see it for yourself, if you don't mind."

Jesus, with all serenity, accompanied Peter and observed that, in fact, there was an entrance through which an impressive number of souls was constantly ascended to Heaven.

Still somewhat alarmed, St. Peter suggested:

"Should not we close this entrance, Lord?"

Jesus, smiling and even delighted with the scene, replied:

"No, no ... Leave it alone. This is Mama's thing!"

Mary had left a huge rosary hanging from a window, and through it a multitude of souls were climbing steadily up to Heaven.

It is no wonder that when we ourselves close the doors of Paradise with the bars of sin, Mary opens a window form us, so that we can always have a second (and third, and fourth) chance.



## Новини - Оголошення

- ⇒ Вітаємо гостей до нашої Церкви і ласкаво просимо усіх бажаючих стати членами парафії. Ми обновляємо списки імен парафіян на наступний 2024 рік, тому бажаючих отримати конверти-пожертв просимо ЗАПОВНУТИ СИНЮ ФОРМУ яка є на століку у притворі церкви і дати її о. Івану. Якщо Ви хочете отримати якусь додаткову інформацію про Католицьку віру, чи, зокрема, про нашу парафію, звертайтеся, будь ласка, до отця пароха Івана Турика особисто абож по телефоні 202-368-2408.
- ⇒ Лише католики, які не мають перешкод, мають право отримати Євхаристію (Святе Причастя) у нашій церкві. Перед тим, як прийняти Святе Причастя, дуже важливо ретельно осмислити гріхи які було вчинено проти Бога, нас самих та інших і помолитися за їх відпущення і обов'язково прийти на святую сповідь.
- ⇒ Ті, хто причащається, повинні за 1 годину перед прийняттям Святого Причастя, припинити вживання всякої їжі і напоїв. Ті хто спізнюється на Божественну Літургію (прийшли після того, як було прочитано Апостол і Євангеліє) не можуть підходити до Святого Причастя. Немовлята та діти, які є охрещені і належать до Католицької можуть отримувати і заохочуються приймати Святе Причастя.
- ⇒ Дякуємо за те, що Ви прийшли помолитися з нами сьогодні у церкві Успіння Божої Матері. Запрошуємо на каву у зал під церквою після 9-год Літургії.
- ⇒ Не забуваймо нашу церкву, ходіть з наснагою до неї, любіть її, і молимося один за одного і за нашу рідну Україну.



### СОРОКОУСТИ - ПОМИНАННЯ ПОМЕРЛИХ

У часі Великого Посту, який цього року розпочинається дуже рано у Понеділок 12 Лютого, церква призначає окремі Суботи для поминання і молитви за померлих. Ці дні називаємо задушними і молимося Сорокоусти. Пам'ятайте що молитися за померлих родичів, близьких це є наш обов'язок і нашою молитвою ми допомагаємо їхнім душам перейти із чистилища до Небесного раю.

Просимо подати конверт з церковного вестибюлю разом з іменами померлих членів вашої родини. Перед тим як писати імена, напишіть своє ім'я і прізвище, а потім напишіть імена ваших покійних родичів і близьких на конверті і залишіть конверт у кошику на столі у церковному вестибюлі, киньте цей конверт у кошик підчас недільної збірки абож дайте особисто о.Івану на каві.

Відправи сорокоустів з Літургією розпочнуться у Суботу, 17 Лютого о 9-год зранку. Цього дня правиться Панахида за померлих, під час якої читаються імена людей, яких ми поручаємо Богу в молитві.

### Подячні Листи

Нещодавно ми отримали два листи від Сестер Служебниць Господа і Діви Марії з Матара, яким осінню ми вислали 2000 доларів для їхньої праці в Україні. Дякуємо нашим сестрам при нашій парафії і їхнім сестрам в Україні за їхню жертвність і працю з потребуючими і забутими, яка вимагає особливої посвяти та працьовитості.

### Стрітення Господнє - що за свято.

Стрітення Господнє - це один з епізодів земного життя Ісуса Христа, описаний у Євангелії від Луки. У перекладі з церковнослов'янської це "зустріч", точка в часі, де з'єдналися Старий і Новий Завіти.

За переказами, через 40 днів після народження Ісуса, Марія та Йосип вирушили з немовлям із Вифлеєма до Єрусалима - за законом Мойсея їм потрібно було відвідати храм, щоб посвятити сина Богові та принести в жертву голуба або ягня. Оскільки сім'я жила скромно, то з собою вони взяли двох голубів. На порозі храму батьків і немовля зустрів святий Симеон - пізніше його назвуть Богоприємцем.

За легендою, цієї зустрічі старий чекав майже 300 років. Якось він перекладав книгу пророка Ісаї, в якій було сказано: "Ось Діва в утробі зачне, і Сина народить". Симеон засумнівався, що діва може народити, і хотів було виправити слово "діва" на "жінка". Але йому явився Ангел і сказав, що це пророцтво істинне, а сам Симеон не помре, поки особисто в цьому не переконається. Коли старий взяв маленького Ісуса на руки, то все здійснилося - Симеон проголосив появу Месії. Свято Стрітення Господнє - це велика радість від того, що на землю прийшов Спаситель, але водночас є в цій події й невеликий смуток - Богородиця тоді розуміла, яку долю вготовано її Сину, але проявила смиренність волі Божій. Св. Літургії у свято Стрітення будуть відправлятися у Пятницю 2-Лютого о 8:45 зранку і 6 вечора

### Стрітенська Свічка.

Ісус Христос говорив про себе так: «Я - Світло для світу. Хто іде за Мною, не блукатиме у темряві, а матиме світло життя» (Ів. 8:12). Отож Ісус здавна для всіх християн уособлював те світло, яке освічувало духовну темноту та вказувало шлях до спасіння. А що ж було джерелом світла для людей протягом багатьох минулих століть? Звичайно, що свічка! Протягом сотень років нею освітлювали приміщення, аж допоки не було винайдено електроенергію. Сьогодні ми вже не освітлюємо свічками наші помешкання, а свічку запалюємо в особливих моментах нашого життя: під час Таїнства Хрещення, Шлюб, біля гробу покійної людини, у церкві, молячись за здоров'я та інші прошення. Церковна свічка - видимий символ молитовного звернення людини до Бога. Свічка - це наша невеличка жертва на славу Богу, яку ми складаємо у тому храмі, де молимося. Тому інколи свічки називають офірками.

Коли освячується стрітенська свічка, яку ще інколи в народі називають, «грозовиця», священник читає певну молитву, свого роду «малий екзорцизм». Свічка стає видимим знаком невидимої Божої ласки. І в особливо важких обставинах життя: при хворобі, важких пологах, коли рідні пускаються в далеку дорогу, потрібно приклонити коліна в молитві і запалати саме стрітенську свічку для підсилення вашої молитви.

◆ Наступної Неділі стрітенську свічку можна буде взяти у храмі.



Монастир Служебниць Господа  
та Діви Марії з Матара  
вул. Лейтенанта Шмідта 22/12  
65012 - м. Одеса  
УКРАЇНА  
ТЕ: +38 0961355194  
[m.neustannoi@servidoras.org](mailto:m.neustannoi@servidoras.org)

### ЛИСТ-ПОДЯКА ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!

Дорогий отче Іване Турику і дорогі парафіяни церкви Успіння Пресвятої Богородиці, щиро вдячні вам за підтримку нашого жіночого монастиря і Дому Милосердя на південних теренах нашої України, а саме в м. Одеса. Завдяки вашій пожертві ( в розмірі 1000 доларів) ми змогли допомогти деяким самотніми матерям і їхнім дітям та мали можливість доїхати до дітей, які живуть на де окупованих землях Миколаївщини і Херсонщини. Принести їм відчуття радості святого Миколая і Різдвяний настрій.

Основна наша праця полягає в служінні на парафії «Вознесіння Господнього» м. Одеси. Ситуація в Україні не проста і маємо змогу працювати з вимушено переселеними особами, долучаємося до соціальних проектів допомоги потребуючим. Також при нашому монастирі на тимчасовій основі надаємо житло та харчування жінкам з дітьми, які перебувають в складних життєвих обставинах.

У цей передріздвяний час всі ми чекаємо приходу Дитятка Ісуса, Бог який спасає, який несе мир в наші серця і в якого ми вимолюємо мир для України. Нашими молитвами випрошуємо в Христа ласк для ваших родин і Божого благословення.

З вдячністю,  
Сестри жіночого монастиря  
«Служебниць Господа і Діви Марії з Матара  
Одесько-Кримського Екзархату



СРЦ Дитяче Містечко  
Благодійної організації «Містечко Милосердя  
Святого Миколая для людей, що потребують допомоги»  
вул. Вербова, 8  
Крихівці  
76493 – Івано - Франківськ  
УКРАЇНА  
[c.nicolas@servidoras.org](mailto:c.nicolas@servidoras.org)  
тел.: +380967739191

### Лист - Подяка

«Усе, що ви зробили одному з моїх братів найменших – ви мені зробили». (Мт. 25, 40)

Дорогі о. Іван Турик та всі парафіяни церкви Успіння Пресвятої Богородиці, від щирого серця складають Вам подяку сестри та діти Містечка Милосердя Святого Миколая.

Наше Містечко було засноване 13 листопада 2004 року для дітей, які опинилися в складних життєвих обставинах. Часто діти попадають в Містечко через брак належного догляду, опіки і виховання зі сторони батьків. Це може бути спричинене матеріальним становищем, алкоголем і різними іншими чинниками з якими батьки не завжди готові справитись.

На сьогоднішній день тут живе 17 дітей різного віку. Життям та діяльністю Містечка займаються сестри – монахині, створюючи атмосферу справжньої родини для тих, хто її не мав, даючи родинне тепло, затишок, догляд та любов тим, хто їх не відчував. Це щоденна праця, яка вимагає повного віддання у любові і піклуванні про дітей. Але це також приносить радість, бачачи у їхніх очах спокій і бажання бути щасливими, незважаючи на все те, через що їм довелося пройти.

Містечко живе цілковито з Божого Провидіння, надіючись, що наш Небесний Отець не залишить в біді своїх діточок. Так Він посилає нам добрих людей, які хочуть допомогти у потребі: хто одягом, хто продуктами, хто технікою та необхідними речами для дому.

Тому дякуємо Вам за Вашу щедрю допомогу в розмірі 1000 доларів на купівлю стабілізаторів для нашого дому. Це дуже важливий внесок для нашого дому, особливо в часі війни.

Хай Бог щедро благословить усіх тих, які чи молитвою чи ділами милосердя спричинилися до цієї доброї справи!

З молитвою сестри та діти  
Містечка Милосердя Святого Миколая.